









---

□□□□□□□□ - □□□□ □□ □□□□□□□□

□□□□□□□□ - □□□□ □□ □□□□□□□□  
- □□□□ □□□□



# PASHMINA

(Hindi DRAMA)



An army martyr's parents take a poignant trip to Kashmir, in the shadow of the sorrow of their neighbour. There, accompanied by a garrulous couple, they meet a shopkeeper who has just like them lost his son. They return with a symbol of pathos, reconciliation, closure and above all hope – a shawl called Pashmina.

WRITTEN BY MRINAL MATHUR



DIRECTED BY SAJIDA SAJI



4<sup>TH</sup> June, 2023



5:00 PM ONWARDS



LTG AUDITORIUM  
MANDI HOUSE, DELHI

GRAB YOUR SEATS NOW! @ [BookMyShow.com](https://www.BookMyShow.com)



[theatre@vibgyor.in](mailto:theatre@vibgyor.in)



+91 9821287463



Natya Kumbh

In Association With



पश्मिना एक हिन्दी ड्रामा है, जो एक सैन्य शहीद के माता-पिता का एक भावपूर्ण यात्रा को दर्शाता है। इस यात्रा में, वे अपने पड़ोसी के दुःख के साया में, एक चर्चुआली जोड़ी के साथ, एक दुकानदार से मिलते हैं, जो भी उनके लिए एक दुःखी पिता है। वे एक प्रतीक के साथ लौटते हैं, जो संतुष्टि, समाप्ति और सबसे ऊपर आशा है - एक शawl जिसे पश्मिना कहते हैं।









මෙහි මම ඔබගේ ඔබගේ මම මෙහි මම මම ඔබගේ ඔබගේ ඔබගේ  
මෙහි මම මම මෙහි මම ඔබගේ ඔබගේ මම මෙහි... මෙහි මෙහි මෙහි මම  
මෙහි මම ඔබගේ මම මෙහි මම මෙහි මෙහි මම මෙහි මෙහි මෙහි මෙහි  
මෙහි මම ඔබගේ මෙහි මම මම මම මෙහි, මම මම මම මම මෙහි මෙහි  
මෙහි මම මෙහි මම, මෙහි මෙහි මම මෙහි මෙහි මම මම මම-මෙහි  
මම මෙහි මම, මෙහි මම මෙහි මෙහි මම මම මම මම මම මම මම  
මෙහි මෙහි මෙහි මෙහි මම මම මම. මෙහි මෙහි මම මෙහි මෙහි



மேலும், இந்த அறிக்கை மூலம், நாம் கற்றுக்கொள்ளும் முறைகள், நம்மை மேலும் வளர்ப்பதற்கு உதவி செய்யும். மேலும், நாம் கற்றுக்கொள்ளும் முறைகள், நம்மை மேலும் வளர்ப்பதற்கு உதவி செய்யும்.

மேலும், இந்த அறிக்கை மூலம், நாம் கற்றுக்கொள்ளும் முறைகள், நம்மை மேலும் வளர்ப்பதற்கு உதவி செய்யும். மேலும், நாம் கற்றுக்கொள்ளும் முறைகள், நம்மை மேலும் வளர்ப்பதற்கு உதவி செய்யும்.

(மேலும், இந்த அறிக்கை மூலம், நாம் கற்றுக்கொள்ளும் முறைகள், நம்மை மேலும் வளர்ப்பதற்கு உதவி செய்யும்.)

---

# **Im-Pact: Innovative Digital Theatre Based Corporate Training Practices**



Theatre has the ability to transform, to bring about a radical change and also the tool to enhance productivity by opening us creatively. Theatre often makes us work against our own body, our own emotions by getting “into the skin of others”. This art makes us think beyond us, and only create the characters. As we are living right now in insecure times, in total social distancing and also in grave economic implications theatre based digital training programs will solve many of the grave implications.

The economy has deeply impacting not only the daily wagers but also companies such as the aviation sector, education, lifestyle, wellness and beauty just to name a few. What hence is needed is that the company looks for solutions first and foremost to increase the productivity of the employees.

Training of the soft skills like boosting the morale of the

employees, improving communication skills, stress management does increase the productivity of the employee; however training has to primarily focus on increasing the revenue of a company and bringing in more sales. For this what is critically needed is that while the company works on the soft skills of the employees they also focus on the solutions to provide ways in which the revenues can be generated.

Here, is where Digital Theatre based Corporate Training Practices comes in. The Digital methods that are focused not “inwards” or simply to “improve the soft skills of the employee” but are “outward” driving most empathetically towards “enhancing production of the company.”

Here, one should realize that one should adopt the means of “gentle power of persuasion” for employees to see and understand the needs of their mother company. Theatre being extremely persuasive and while keeping emotions as the cornerstone can further help in the this “gentle power of persuasion”. The employees should be urged to look beyond themselves, their traditional roles in the company and think of the multiple ways they can reinvent themselves in this stressful situation.

Rewards can be given to good solutions which could mean words of encouragement in a mail forwarded to all employees or even small gifts and monetary benefits. No step should be seen as “not worthy enough”, if it is considered not worthy it enough then it should be analyzed why it is not worthy enough and what can be done to make it more effective.

Theatre does not discard any action but looks at it

critically. The same should apply in this  
Im-pactful theatre- based training practice. We are here  
looking at times that need  
innovation, reinvention and reconsideration of what we know.  
It's time to SURGE  
FORWARD AND NOT LAMENT!

---

# **Natsamrat Theatre Festival spreads its wings to Mumbai**

By **Shraboni Saha**

After establishing itself in Delhi, Natsamrat is now steadily making a mark in Mumbai as well. It successfully organised the 3rd Mumbai Theater Festival for Maharashtra audience



Natsamrat brought the Kumbh of plays for Mumbaikars i.e. 3rd Mumbai Theater Festival where five different plays were staged on May 26, 27 and 28 at Creative Adda Auditorium, Versova, Andheri West, Mumbai.

On May 26, at 6:30 pm, the play Napunsak, written by Manjul Bhardwaj, was staged and at 8:00 pm, the play Teen Bandar, written by Prabuddha Joshi, directed by Nagendra Kumar Sharma, both plays were staged.

The play Aadhi Raat ke Baad which was written by Dr. Shankar Shesh was staged on 27th May at 6:30 pm and the play Chukayenge Nahi, written by Dario-Fo and adapted by Amitabh Srivastava was staged at 8:00 pm and both the plays are directed by Chandrashekhar Sharma.

On May 28, at 7:30 pm, the play Kambakkht Ishq written by Satya Prakash was staged and the play is directed by Shyam Kumar, director of Natsamrat.

Artists from Delhi, Ambala, Mumbai presented the five different plays at the theater in Mumbai. In these plays, there was humor, adventure as well as social messages for the audience. Seeing the audience of Mumbai, it seemed as if they had a lot of love for theatre, that's why the entire auditorium was packed on all three days. Natsamrat director Shyam Kumar says that if anyone wants to give something to the society, it can be done through drama and the audience definitely pays attention to it because it does not give stress to the mind, instead it gives a beautiful message through entertainment.

---

□□□□-□□□ □□□ □□□ □□ □□□□□

(समस्त तेरह नाटकों पर व्याख्यान एवं प्रश्नोत्तर)

# महाकवि भास का नाट्य वैशिष्ट्य

भारतरत्न भार्गव





# भास्व

## नाट्य समग्र

अनुवाद एवं सम्पादन  
भारतरत्न भार्गव



























# Human Fables



Naseeruddin Shah and Ratna Pathak Shah performing in *Beastly Tales*

*Beastly Tales* : Animal and Human Fables

A review by Manohar Khushalani

*READINGS: Beastly Tales*

*Poems by Vikram Seth with Stories by James Thurber*

*Presented by Motley*

*Recitations by Naseeruddin Shah;*

*Ratna Pathak Shah; Heeba Shah; and Kenny Desai*

*Produced by Jairaj Patil*

*17 November 2022*

---

*Beastly Tales* was billed as readings by the well-known performers, Naseeruddin Shah, Ratna Pathak Shah, Heeba Shah and Kenny Desai. Produced by Jairaj Patil for Motley, the heavily attended event included poems by Vikram Seth, from his

book 'Beastly Tales with stories by James Thurber', TS Eliot's poems from 'Old Possum's Book of Practical Cats' and Robert Browning's Legendary poem 'Pied Piper of Hamelin'. The starkly designed presentation had no bells and whistles. Led by Naseeruddin Shah, the four performers stood behind their individual lecterns and read out the poems with a flair and perfect diction. Each one read their own piece individually and sometimes, in perfect synchronisation, in a chorus.

Spiced with humour, the content of the performance was deftly curated to reflect idiosyncrasies of contemporary times with follies and foibles of its people juxtaposed against an animal world which reminds you eerily of 'Fables of Aesop' and 'Panchatantra'. The animals were near human too, but unlike the complexities we fallible folks suffer from, the cat, the lion, the tiger, the elephant, the owl were more focussed with a single idiosyncrasy each. This curious fact, along with the pulsating rhythm of the poetry delivered with a punch and an aplomb by the actors brought out the message of each piece with precision.

Let's pick a few stanzas from here and there and see for ourselves the merriness of the mirth involved.

The Tortoise, in Vikram Seth's poem, initially maintained the original story with who won the race thus:

"And the cheering of the crowd  
Died at last, the tortoise bowed,  
And he thought: "That silly hare!  
So much for her charm and flair.  
Now she'll learn that sure and slow  
Is the only way to go –  
That you can't rise to the top  
With a skip, a jump, a hop"

But here comes the twist in Seth's version, it is in fact the hare, who became the hero of the hour:

But it was in fact the hare,  
With a calm insouciant air  
Like an unrepentant bounder,  
Who allured the pressmen round her.  
“And Will Wolf, the great press lord  
Filled a Gold cup – on a whim –  
And with an inviting grin  
Murmured: “In my eyes you win.”

Each of the selections had interesting, and sometimes mind  
blowing twists and turns, that be made you realise that, as in  
real life, in these fairy tales too you cannot take a happy  
ending for granted  
First Published in IIC Diary Nov-Dec 2022

First Published in IIC Diary Nov-Dec 2022

## Animal and Human Fables

**READINGS:** *Beastly Tales*

*Poems by Vikram Seth with Stories by James Thurber*  
Presented by Motley

Recitations by Naseeruddin Shah;

Ratna Pathak Shah; Heeba Shah; and Kenny Desai

Produced by Jairaj Patil

**17 November 2022**

*Beastly Tales* was billed as readings by the well-known performers, Naseeruddin Shah, Ratna Pathak Shah, Heeba Shah and Kenny Desai. The programme included poems by Vikram Seth from his book *Beastly Tales with stories by James Thurber*, T. S. Eliot's poems from *Old Possum's Book of Practical Cats*, and Robert Browning's legendary poem *Pied Piper of Hamelin*. The starkly designed presentation had no bells and whistles. Led by Naseeruddin Shah, the four performers stood behind their individual lecterns and read out the poems with a flair and perfect diction. Each one read their own piece individually and sometimes, in perfect synchronisation, in a chorus.

Spiced with humour, the content of the performance was deftly curated to reflect on the idiosyncrasies of contemporary times with the follies and foibles of its people, juxtaposed with an animal world which reminds one eerily of *Aesop's Fables* and the *Panchatantra*. The animals were near human too, but unlike the complexities we fallible folk suffer from, the cat, the lion, the tiger, the elephant, the owl were more focused with a single idiosyncrasy each. This curious fact, along with the pulsating rhythm of the poetry delivered with punch and aplomb by the actors, brought out the message of each piece with precision.

Let's pick a few stanzas and see for ourselves the merriness of the mirth involved.

The Tortoise, in Vikram Seth's poem, initially maintained the original story of who won the race thus:

*And the cheering of the crowd  
Died at last, the tortoise bowed,  
And he thought: 'That silly hare!  
So much for her charm and flair.  
Now she'll learn that sure and slow  
Is the only way to go—  
That you can't rise to the top  
With a skip, a jump, a hop'.*

But here comes the twist in Seth's version; it is in fact the hare, who became the hero of the hour:

*But it was in fact the hare,  
With a calm insouciant air  
Like an unrepentant bounder,  
Who allured the pressmen round her.  
'And Will Wolf, the great press lord  
Filled a Gold cup—on a whim—  
And with an inviting grin  
Murmured: 'In my eyes you win'.*

Each of the selections had interesting, and sometimes mind blowing twists and turns, that made you realise that, as in real life, in these fairy tales too you cannot take a happy ending for granted.

■ MANOHAR KHUSHALANI

